

175 år i familiens eje

Tømrer- og snedkerforretning Karl D. Petersen er gået i arv fra generation til generation.

JUBILÆUM

Avnbøl: Tømrer- og snedkerfirmaet Karl D. Petersen i Avnbøl har i året været i familiens eje i 175 år. Det hele begyndte i 1827, da Jørgen Petersen fik næ-

ring som hjulmager i Avnbøl.

Siden da er firmaet gået i arv fra far til søn.

Svend Anker Petersen, der er tømmermester i dag, er således femte generation, og sjette generation er allerede klar til at overtage firmaet. Svend Anker Petersen arvede firmaet efter sin far Karl Ditrik Petersens.

- Jeg valgte at beholde min fars navn som firmanavn for

at forenkle tingene. Det er lidt nemmere at identificere os, hvis vi ikke skifter navn hele tiden, fortæller Svend Anker Petersen, der oprindeligt havde andre planer end at blive tømmermester. Udover tømreruddannelsen er han også uddannet ingeniør, og han arbejdede for Nordborg Kommune. Men da faderen død i 1967, valgte Svend Anker at vende tilbage til familiefirmaet.

Sjette generation er klar. Men tiden i firmaet nærmer sig slutningen. I løbet af nogle år trækker Svend Anker Petersen og hans hustru Marianna sig tilbage fra forretningen, og overlader den til sønnen Morten Petersen. Morten Petersen har både en uddannelse som håndværker og som bygningskonstruktør, og arbejdede i et større arkitektfirma på Fyn. I august sidste år vendte han så tilbage til firmaet i Avnbøl.

- Vi har ikke lagt pres på Morten, men vi er lykkelige



Svend Anker Petersen (th) og Morten Petersen er hhv. femte og sjette generation i familiefirmaet Karl D. Petersen.

over, at han gerne vil køre firmaet videre og fortsætte familietraditionen, siger Marianna Petersen.

- Det er en stor udfordring, som jeg glæder mig meget

til. Men der skal nok også ske nogle ændringer. Min generation prioriterer nok fritiden lidt højere end mine forældres, fortæller Morten Petersen.

De første generationer arbejdede som hjulmagere, og fremstillede hjul til hestevogne, hvilket var et avanceret håndværk. Men tiderne har ændret sig, og i dag præges arbejdsdagen af mere almindelige håndværksopgaver, som renoveringsopgaver, om- og tilbygninger, opgaver i hoved- og totalentreprise og restaurering af gamle huse som bindingsværkshuse, møller og kirker. Og

tiden var firmaet kun arbejdede i Avnbøl er også for længst forbi. I dag dækker Karl D. Petersen et opland, der omfatter området fra Als til Aabenraa.

175 års jubilæet fejres ved reception den 22. november kl. 13.00.

Tekst & foto:
Mikkel Hansen

175 års jubilæum



D. 22. november kan Tømrer & Snedkerforretning "Karl D. Petersen" i Avnbøl fejre 175 års jubilæum. Det noget

usædvanlige og sjældne jubilæum markeres med en reception samme dag fra kl. 13.00 – 17.00 hvor kunder,

forretningsforbindelser, venner og bekendte er velkomne. Familiefirmaet "Karl D. Petersen" kan i lige linie på faderens side føres helt tilbage til 1827, hvor hjulmager Jørgen Petersen på Avnbølstenvej startede virksomhed, og i dag 175 år efter er det Svend Anker Petersen, der som 5. generation fejrer forretningens 175 års jubilæum. Det er yderst sjældent, at en familieforretning kan føres så langt tilbage gennem slægter, og forretningen er nok én af de ældste her på egnen. Netop derfor og af historisk betydning har flere historiske foreninger vist interesse for forretningen og virksomheden.

Her i jubilæumsåret står 6. generation, der er bygningskonstruktør Morten Anker Petersen klar til at tage over når den dag måtte komme, men først om et par år er der planer om et generationsskifte. Det er selvfølgelig utrolig glædeligt at firmaet er sikret i næste generation, siger Svend Anker Petersen. Forsvarligt låst inde ligger stadig de gamle værksteds-

bøger tilbage til 1827, en tid hvor man fremstillede alt selv, også værkstedsbøgerne. Den ældste, gulnede og noget skrøbelige af slagsen i hjemmelavet papmaché kan fortælle interessante detaljer om egnens historie, også hvem der var ved muffen, for også dengang var der lidt statussymbol i at have flest og størst hestevogne, så hjulmageren var dengang en med fingeren på pulsen.

Folkebladet har kigget lidt i de gamle historiske skrifter og har plukket følgende uddrag af skriftet fra 150 års jubilæet, hvor Ankers farfar, Jørgen Petersen, skriver følgende, om tiden 1807 – 1848: »JØRGEN PETERSEN, min Farfar, efter hvem jeg er opkaldt, var født i Avnbøl den 9. Maj 1807. Som ungt Menneske kom han i Lære hos Hjulmageren i Ragebøl, der var bekendt for at være en god Lærimester. Mærkeligt nok kom jeg omtrent 70 år senere i lære hos hans Sønnesøn, også i Ragebøl. (P. Jørgensen). En aften havde farfar været hjemme i Avnbøl for at skyde genvej gik han ad Gang-

stien over Sottrup Kirkegaard. Pludseligt tude en ugle fra et hul oppe i tårnet og bedstefar trådte da noget udfra stien for at »observere ugle, men han tog sig ikke i agt for en nylig opkastet grav og styrtede bagover ned i den. Heldigvis kom han ikke til skade, og det lykkedes ham da også ved egen Hjælp at komme op igen.

Den 15. december 1832 købte bedstefar af sin Mosters Mand Stampasellen til den Ejendom som i mere end 100 år har været og endnu er i vor slægts besiddelse. På grund af forskellige forhold kunde han dog først tiltræde ejendommen 1. april 1833. Fra den tid findes endnu i Værkstedet enkelte brugsgenstande af egetræ. I eet af dem står udskåret J. P. 1827, og det er endnu ligeså godt til sit brug. (en Fileklup for Saver). Nu har jeg udskåret J. P. 1935. Et godt halvt år efter Ejendommens overtagelse, d. 7. September 1833 holdt han Bryllup med Kathrine Hansen, der var født d. 8. April 1804 i Rufas.

Bedstefader, Jørgen Petersen, der var en kraftig, firskåren mand med et jernhelbred, drev med stor dygtighed sit lille landbrug og sin hjulmagervirksomhed. Han var bekendt for solidt og godt arbejde. Intet under at livet formede sig fredeligt og godt i det lille Hjem i Avnbøl, hvor der efterhånden fødtes 5 børn. Så kom den bevægede Tid omkring 1848. Den 9. April 48 kunde man høre Kanontordenen fra Slaget ved Bov. Den 28. maj stod der en større artillerikamp ved Nybøl Mølle, kun et par kilometer fra Avnbøl.

I dag 175 år efter, og længe efter slaget i 1848 har mange ting ændret sig. Fra at fremstille og skifte hjul beskæftiger tømrerfirmaet "Karl D. Petersen" sig med alt i renoveringsopgaver, om- og tilbygninger samt opgaver i hoved- og totalentreprise. Med speciale og stor erfaring udfører firmaet også renovering af bindingsværkshuse, møller og kirker. Desuden alle former for tømrer-, snedker- og glarmesterarbejder.



FEMTE GENERATION: Marianne og Svend Anker Petersen er femte generation på Avnbøl-firmaet Karl D. Petersen. Den 1. april fejrer firmaet 150 års jubilæum, og Svend Anker Petersen har i den anledning udsendt et lille jubilæumsskrift, der bl. a. indeholder dagbogsbeskrivelser fra den første tid, hvor virksomheden var et hjulmagerværksted. Nu beskæftiger firmaet sig med tømrer-virksomhed.

Seks generationer har spillet ud

Seks generationer i samme virksomhed i Avnbøl. Og den kører stadig på fulde omdrejninger efter 180 år. Men fødselsdagsfest bliver det ikke til. Det holder familien kun hvert 25 år i firmaet.

AF BIRGITTE KRISTENSEN

Der er ikke en sjæl at se eller høre, når man træder ind i det store snedker- og tømrerværksted på Truenbrovej 1 i Avnbøl, selv om rummet bærer umiskendelige spor af træarbejde.

Først ovenpå finder man far og søn. I et nyrestaureret lokale ved et par skriveborde med alt det nyeste computerudstyr, som kan opdrives. Her kører et godt samarbejde, far og søn smiler og fortæller fra de mange generationer med snedker- og tømrervirksomhed. Og meget har ændret sig siden 1827, da den første Petersen åbnede sit første værksted på Avnbølstenvej.

I begyndelsen var det jo mest hjul til hestevogne og den slags, som vi nærmest ikke kender mere. Det var dengang, der var håndværkere til. Her i området var der fem- seks købmænd, to bagere, en sadelmager og flere smede. Nu er her nærmest kun os, fortæller Morten Petersen.

Seks generationer

Firmaet spænder i dag over seks generationer og har 14 ansatte. At man ikke ser dem i værkstedet, er fordi de har rygende travlt ude omkring med de mange forskelligartede opgaver, som firmaet påtager sig.

Det gælder alt træarbejde på forskellige møbler, både den i Sønderborg ved slottet,



Fra kontoret på 1. sal styrer far og søn det administrative arbejde, bl. a. 14 medarbejdere.

Nybøl Mølle og så småt Dybbøl Mølle.

- Men vi har intet med facadearbejdet at gøre. Det vil vi gerne understrege, griner Morten og Svend Anker Petersen med tanke på den megen debat, der har været om

den forsømte facade på et af Danmarks nationalklenodier.

Fra 1967 har firmaets ledelse ligget i hænderne på femte generation, ingeniør Svend Anker Petersen. Fra årsskiftet 2006 blev ledelsen

af firmaet overdraget til sjette generation, sønnen Morten Anker Petersen. Han er bygningskonstruktør fra Odense og har arbejdet i et større arkitektfirma i Svendborg.

Men Morten Anker Petersen ville gerne »hjem« til sin fars firma, da Svend Anker Petersen ville drosle lidt ned og gå på pension. Og sådan blev det.

Ingen typehuse her

I kraft af Morten Anker Petersens baggrund som bygningskonstruktør og erfaring fra arkitektbranchen, sin tømreruddannelse og sit brede netværk, påtager firmaet Fa. Karl D. Petersen sig mange udfordrende opgaver. Blot ikke parcel- og typehuse.

- Der kan vi ikke konkurrere på prisen. Men ældre

huse og bygningsværker - f.eks. taget på Vester Sottrup Kirke - det er udfordrende og skægt. Og her kan vi være med på kvalitet og troværdighed, understreger Morten Petersen, mens Svend Anker Petersen bruger et lidt mere ligefremt og gammeldags udtryk:

- Man skal holde, hvad man lover!

De mange forskellige opgaver er Fa. Karl D. Petersen i stand til at løse i kraft af et godt samarbejde med pålidelige håndværkere, arkitekter, ingeniører og producenter. Opgaverne bliver ofte udført

som totalentrepriser, hvor firmaet står for byggeriet fra A-Z. Det giver kunden garanti for kvalitet, og der er nok at lave, selv om Fa. Karl D. Petersen nogle gange er lidt dyrere end konkurrenterne. Men ry og renommé fejler ingenting. Derfor vælger mange den gamle virksomhed. De forlader ikke en byggeplads, før alt er i orden.

Om firmaet fortsætter i en syvende generation, er det alt for tidligt at sige noget om. Foreløbig har Morten Anker Petersen kun to små piger - den ældste på tre år.

- Vi har heller ikke altid fulgt »arvefølgen« med, at den ældste har overtaget, fortæller Svend Anker Petersen. Det har altid været frivilligt for børn og børnebørn at vælge at føre virksomheden videre. At Morten har to piger, behøver jo ikke gøre en forskel, mener han.

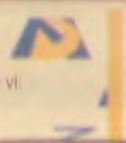
- Vi bliver ved, så længe det er skægt. Men der er ingen forventninger til næste generationer. Men foreløbig fortsætter vi, understreger Morten. Der så vil holde fast på, at faren - Svend Anker Petersen - skal drosle lidt mere ned med bogholderi, regnskab og så videre, når firmaet har holdt sit 200 fødselsdagsjubilæum i 2027!



Far og søn i det 180 år gamle

ND REVISION SØNDERBORG søger

Til servicering af vores kunder indentor revision, regnskabsmæssig assistance samt skat og rådgivning søger vi:
Revisorassistent med erfaring i selvstændigt at kunne afslutte sager for et højt kundegrundlag.



BHJ søger



Vedligeholdelsestekniker

Til vedligeholdelsesafdelingen på BHJ i Gråsten søges en elektriker, automatikfagtekniker eller smed med kendskab til automatiske anlæg til at varetage serviceopgaver på vore to fabrikker på Sundsnes, på fast nathold.

Arbejdsopgaverne består i at udføre forebyggende vedligehold samt fejlfindingsopgaver efter behov.

Sjette generation på vej i slægtsfirma

JUBILÆUM: I 175

år er tømrer- og snedkerforretningen Karl D. Petersen gået i arv fra far til søn. Det er en tradition, der ser ud til at fortsætte.

af Malene Lemann
Telefon 7342 5119

AVNBØL: Biologien har været med familien Petersen.

Ikke alene er det lykkedes slægten at få en søn i hver eneste generation. Det er også lykkedes biologien at overføre generne med interesse og talent for tømrerarbejde til alle de nye generationer.

Derfor kan tømrer- og snedkerforretningen Fa. Karl D. Petersen i år fejre 175 års jubilæum.

I alle årene er firmaet gået i arv fra far til søn. Således er generation nummer seks netop nu på vej ind i firmaet. Siden sidste sommer har 31-årige Morten Petersen assisteret sin far Svend Anker Petersen, der med sine 62 år er begyndt at overveje at stoppe.

– Det er dejligt, at Morten har sagt ja til at overtage firmaet engang. Men havde han ikke haft lyst, havde jeg også kunne leve med det, siger Svend Anker Petersen.

Ikke fortrudt

Petersen Senior ved, hvad han snakker om. Godt nok tog han en tømreruddannel-



Det er en gammel tradition i firmaet, at far og søn arbejder side om side i værkstedet. En tradition, som Svend Anker Petersen og sønnen Morten Petersen er i fuld gang med at holde i hævd.

FOTOS: CLAUS THORSTED

se, men senere læste han videre til ingeniør. Svend Anker Petersen havde nemlig en drøm om at komme til udlandet som ingeniør. Han nåede ikke længere end til Nordborg Kommune.

Mens han var her, døde faderen Karl Ditrik Petersen

pludseligt. Oprindeligt var aftalen, at en anden af sønnerne skulle overtage firmaet, men han havde i mellemtiden fået andre interesser. I december 1967 overtog den næstældste søn Svend Anker Petersen derfor firmaet.

På det tidspunkt havde jeg prøvet andet end tømrerfaget, og da min far døde, blev jeg så enig med mig selv om, at det kunne være ligeså godt at leve af det ene som det andet. Det er en beslutning, jeg aldrig har fortrudt, siger Svend Anker Petersen.

Selvstændig

Sønnen Morten Petersen valgte ligesom faren at prøve kræfter med mange andre ting, inden han sagde ja til at træde ind i firmaet. Han er både uddannet tømrer, bygningskonstruktør og arkitekt. I en længere periode har han boet på f'n, men sidste år tog han beslutningen om at vende tilbage til Sønderjylland – og familiefirmaet.

Jeg har altid vidst, jeg ville være selvstændig. Om det så var selvstændig arkitekt eller tømrermester, var jeg lidt i tvivl om. Derfor prøvede jeg lidt forskelligt, for jeg kunne jo altid komme tilbage til firmaet, siger Morten Petersen.

Hans storebror har aldrig været interesseret i at føre firmaet videre. Han er nemlig al-



Forretningen begyndte egentlig som vognmagerforretning. Men i dag, hvor der jo ikke er så mange træhjul tilbage, er det gået over til snedker- og tømrerarbejde. Firmaet klarer alle opgaver, men har specialiseret sig i renoveringer af gamle bygninger som kirker og møller.

Min mand drømte egentlig om at komme til udlandet. Men en dag kom han og sagde til mig: Hvad vil du sige til at blive tømrermesterhustru i Avnbøl? Det var noget af en omvæltning for mig, der er vokset op på Frederiksberg.

Marianne Petersen, blåsprutte og medhjælpende hustru

lergisk overfor træstøv og er i dag civiløkonom i Wien.

Tiderne skifter

Oprindeligt var familieforetagendet en hjul- og karetnavervirksomhed. Efterhånden som det gik af mode med træhjul og trespandstrukne køretøjer kastede håndværkerne sig over andre opgaver, og i dag har firmaet mange forskellige opgaver. Der står derfor Petersen på mange af områdets gårde, huse og tilbygninger.

– Det er lidt sjovt at køre rundt i området og se alle de bygninger, firmaet har været med til at lave gennem tiderne. Vi kan godt selv se, hvad der er godt – og hvad der er knap så godt – arbejde, siger Svend Anker Petersen.

Han holder også stadig ved de gamle traditioner. Firmaet har specialiseret sig i renovering af gamle bygninger som kirker og møller.

Jubilæet fejres med en reception fredag den 22. november klokken 13.00.

SPORT

BILLARD

SBC tabte i Gråsten

Sønderborg Billard Clubs jyllandsseriehold tabte lokalopgøret i Gråsten med 2-6.

Eneste Sønderborg-sejr blev hentet af Erik Juhi Petersen, mens John L. Schmidt og Sune Schold måtte give fortabt til henholdsvis Henning Nielsen og John Nielsen.

Den sidste kamp vandt Gråsten uden at spille. Bedste snit i kampen havde Henning Nielsen fra Gråsten med 18,18. SBC spiller hjemme i Amtsgymnasiets kældere mod Bov tirsdag klokken 19.

Serie 1 holdene fra Sønderborg-klubben har også mødt Gråsten-hold, og det kom Sønderborg 1 bedst ud af med 4-4 mod Gråsten 1. Bedst på Sønderborg-holdet var Frank Christensen med 8,42 i snit, mens Ullrik Bonde med 15,42 var bedste gråstener.

Sønderborg 2 tabte 1-7 til Gråsten 2, og her havde Iver Clausen med 7,61 det bedste snit på Sønderborg-holdet, mens Bjarne Krog var bedst for Gråsten med 11,53. Sønderborg 1 spiller hjemme torsdag klokken 19.

I de individuelle turneringer skal tre Sønderborg-spillere i aktion i denne uge.

Birger Segalt, Preben Iversen og Erik Juhi Petersen spiller alle hjemme torsdag klokken 10 i kampen om det jyske mesterskab i keglebillard for oldboys-spillere.

KEGLING

Alssund slog Sydals

Serie 2 opgøret mellem Alssund og Sydals i kegling blev en spændende affære, der sluttede med en otte points sejr i førstnævntes favør. 3396-3388 vandt Alssund, og Jan Jeppesen blev bedste Alssund-mand med 860 væltede kegler. Hos Sydals var Poul Erik Nielsen bedst med 859 kegler.

Ligeledes i serie 2 har Fidelitas været i aktion, og det kom der en 3498-3468 sejr ud af. Bedste Fidelitas-spiller blev Kaj Tønder med 883 kegler. Efter fem kampe er Fidelitas således på tredjepladsen, Alssund er nummer fire, mens Sydals er sekser i rækken.

INDEFODBOLD

Bymesterskab i SFS-Hallen

Traditionen tro afvikler Byggefonden igen i år bymesterskabet i indendørs fodbold – den såkaldte Cimber Cup. Der spilles i A-rækken den 14. og 15. december for aktive spillere, mens B-rækken, hvor der maksimalt må være en aktiv spiller, afvikles den 1. december.

Desuden er der en mix-række, som spilles den 15. december, og hvor der under kampene mindst skal være to damespillere på banen.

Tilmelding til stævnet kan ske ved K.E. Gubbertsen på telefon 7448 6818 eller ved Bent Skibsted på 7465 0085.